



# **CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS**

Distr. GENERAL

PNUMA/CMS/Conf.9.29/Addendum / Rev . 1

ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

NOVENA REUNIÓN DE LA  
CONFERENCIA DE LAS PARTES  
Roma, del 1 al 5 de Diciembre del 2008  
Punto 18.0 de la agenda

## **OBSERVACIONES DE LAS PARTES ACERCA DE LAS PROPUESTAS DE ENMIENDA DE LOS APÉNDICES I Y II DE LA CONVENCIÓN**

1. De conformidad con lo dispuesto en el Artículo XI de la Convención, las siguientes Partes presentaron propuestas de enmienda de los Apéndices I y II de la Convención, que serán examinadas por la Novena Reunión de la Conferencia de las Partes: Argelia, la Comunidad Europea y sus Estados miembros, Croacia, Filipinas, Guinea-Bissau, Kenya, Mauritania, Mónaco, Mongolia, Níger, Perú, Senegal y Togo
2. De conformidad con el párrafo 3 del Artículo XI de la Convención, se solicitó a las Partes que comunicasen a la Secretaría, antes del 2 de octubre de 2008, sus comentarios a las propuestas.
3. En la fecha límite del 2 de octubre de 2008, la Secretaría había recibido comentarios de las siguientes Partes: Argentina, Austria, Bolivia, Dinamarca, y la Comunidad Europea y sus Estados miembros. El presente documento, que constituye un addendum al documento PNUMA/CMS/Conf/9/29, incluye copias del texto de las presentaciones originales de las Partes (Anexos 1-5).





Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto

Buenos Aires, 2 de Octubre de 2008

Nota DIGMA N°1345/2008

Señor Secretario Ejecutivo:

Tengo el agrado de dirigirme a usted en relación con la Notificación CMS de fecha 23 de julio de 2008 referida a las propuestas de enmienda para incluir en el Apéndice II de la CMS las especies *Squalus acanthias* y *Lamna nasus*, que serán discutidas en la próxima Conferencia de las Partes, que se desarrollará en Roma, Italia, del 1 al 5 de diciembre de 2008.

A modo de antecedente, merece recordarse que en 2007 el Panel de Expertos Ad-Hoc de FAO, efectuó un análisis de las especies en cuestión, dictaminando que no existía evidencia disponible que apoyara la inclusión en el Apéndice II de la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestre (CITES).

Asimismo, cabe destacar que en la 14ª Reunión de la Conferencia de las Partes de CITES, que tuvo lugar en La Haya, del 3 al 5 de junio de 2007, las Partes decidieron no aprobar la inclusión de estas dos especies en el Apéndice II de esa Convención, decisión que estuvo abonada por los resultados del precitado panel de Expertos Ad-hoc de FAO.

Desde esa fecha y hasta el presente no se ha aportado ninguna evidencia científica nueva sobre dichas especies que justifique su inclusión en los listados de CMS.

En relación con la situación de estas especies en nuestro país, cabría efectuar los siguientes comentarios:

- Los volúmenes de captura y de exportación de *Squalus acanthias* provenientes del Mar Argentino son insignificantes. El porcentaje de todos los tiburones capturados en el Mar Argentino –incluyendo las especies identificadas como a las agrupadas bajo el genérico “tiburón”), osciló desde el año 2000 a la fecha, entre el 1,2% y el 1,6% del total de los volúmenes desembarcados. De un total de 560.367 toneladas exportadas en 2007, sólo 404 t correspondieron al agrupamiento genérico “escualos” que incluía hasta el año 2008 (en que se hizo efectiva la apertura de las posiciones arancelarias) no sólo a *S. acanthias* sino también a las especies gatuza, cazón y otros tiburones no identificados.

Al Señor Secretario Ejecutivo  
Convención sobre la conservación de las  
especies migratorias de animales silvestres  
D. Robert Hepworth  
S \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ D



Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto

- La estadística pesquera argentina es publicada en Internet por el organismo nacional competente en materia pesquera y es de público acceso (<http://www.sagpya.gov.ar>) e incluye toda la información pertinente a tiburones. Desde 1989 se incluyen en la estadística pesquera a las especies gatuza, cazón y pez ángel y a partir de 2006 la estadística incluye también al tiburón espinoso, al tiburón bacota y al escalandrún.
- La fracción de tiburones no especificados tanto en captura como en exportaciones se reduce año a año, debido a que en el año 2008, al haberse formulado las correspondientes aperturas arancelarias en el Nomenclador, por lo que el porcentaje de tiburones no identificados descendió de 10% en 2006 a 5% en el corriente año.
- Argentina se encuentra en la fase final de elaboración de su Plan de Acción Nacional de Tiburones.
- En cuanto a la capacidad de la República Argentina de ejercer un efectivo control sobre sus pesquerías, cabe consignar que toda la flota argentina mayor de 13m cuenta con monitoreo satelital y se han tomado medidas concretas para la protección de áreas de puesta y cría de peces cartilaginosos.
- Nuestro país dispone de un importante bagaje de información proveniente de campañas de investigación científica del Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo Pesquero (INIDEP), realizadas sobre toda su amplia plataforma epicontinental y talud desde la década de los setenta, de las que puede extraerse información sobre la distribución y abundancia de las distintas poblaciones de tiburones. Respecto de los observadores de flota comercial, durante el lapso 2003-2006, en el marco del Programa de Observadores a bordo del INIDEP se monitoreó el impacto de la flota arrastrera convencional, buques factoría y surimeros en el área de mayor distribución de la especie.
- Respecto de *Lamna nasus*, no existe ningún tipo de actividad comercial sobre la especie, la que eventualmente puede aparecer como captura incidental de la flota congeladora y factoría y de la flota surimera. Los datos de los observadores indican que la incidencia en las capturas es muy baja: entre el 0.01% y el 0,12% de las capturas de totales esta flota.

Teniendo en consideración lo manifestado anteriormente, se desprende que la República Argentina está en condiciones de adoptar toda medida conducente al aprovechamiento sostenible de estos recursos dentro de las áreas de su jurisdicción sin necesidad de recurrir a instrumentos multilaterales y no ve necesaria la inclusión de estas especies en el Apéndice II de la CMS, tal como se propone.

Con respecto al informe elaborado por esa Convención adjunto a su Notificación, se considera que el mismo basa su opinión sobre el estado de las pesquerías en el Mar Argentino sobre información desactualizada y puntual y por ello contiene apreciaciones erróneas acerca del estado actual de las poblaciones en cuestión, de las pesquerías argentinas y de la capacidad de las autoridades pesqueras nacionales para administrar y controlar la pesca en aguas de su jurisdicción.



Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto

Si se tiene en consideración la información suministrada en párrafos anteriores, se podrá concluir que el estado de conservación de las reseñadas especies que habitan en aguas del Atlántico Sudoccidental está en línea con la situación descrita para las poblaciones de Australia y Nueva Zelandia. Cabe entonces concluir que la evidencia científica disponible indica que la situación de estas especies en el Hemisferio Sur difiere radicalmente de la existente en aguas del Hemisferio Norte.

Por otra parte y respecto de las especies bajo consideración, cabe señalar que tanto por la biomasa existente a nivel mundial, especialmente en el caso de *Squalus acanthias*, como por las características de su distribución geográfica y demografía, estas especies no cumplen con los mismos criterios que los tres escualos ya incorporados en el Apéndice II.

Por todo lo expuesto precedentemente, se solicita a esa Secretaría enmendar el párrafo referido a la situación de nuestro país en el mencionado informe de la CMS con los datos suministrados en el Informe que se anexa a la presente y tener en cuenta la opinión de la Argentina en contra de la inclusión de estas especies en el Apéndice II de la CMS.

Sin otro particular, saludo a usted con las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.



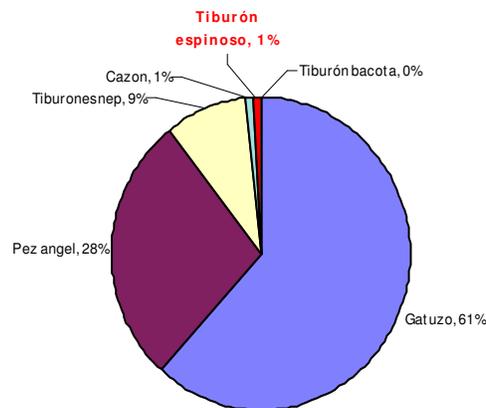
**MARIA ESTHER BONDANZA**  
EMBAJADORA  
Dirección Genl. de Asuntos Ambientales

**ANALISIS DE LAS PROPUESTAS DE ENMIENDA DE LOS APENDICES I Y II  
PARA SER CONSIDERADAS POR LA NOVENA REUNIÓN DE LA  
CONFERENCIA DE LAS PARTES  
Roma, 1-5 Diciembre 2008**

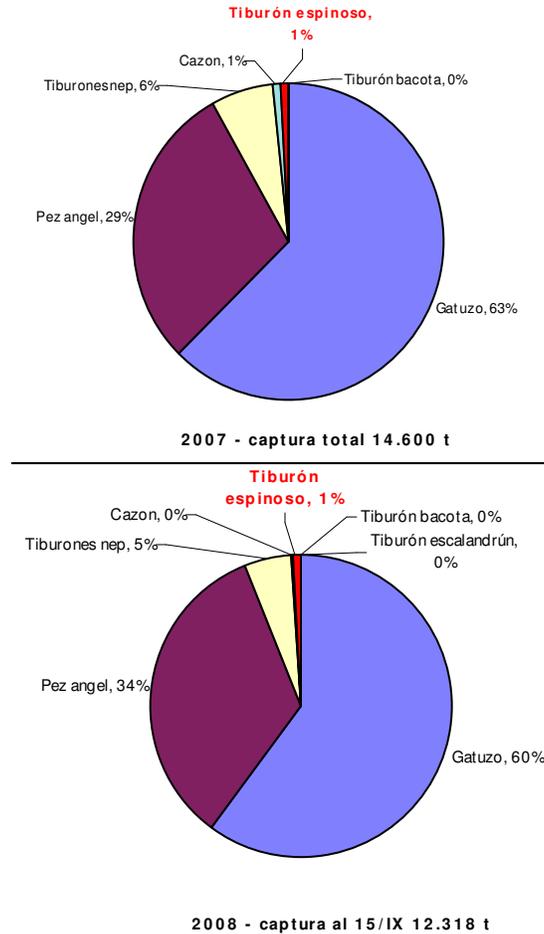
Hay un solo párrafo referido a *Squalus acanthias* en el Mar Argentino: p.217. En él se expresa:

1. *Commercial targeting of S. acanthias probably commenced around 2001. Landings are not, however, recorded by species or even by genus, but combined in categories that include those other small sharks, seriously hampering analysis of trends*

- Desde 1989 se incluían en la estadística pesquera a las especies: gatuzo, cazón y pez ángel.
- A partir de 2006 la estadística incluye también al tiburón espinoso, tiburón bacota y escalandrún.
- A partir de 2006 el porcentaje de tiburones no especificados en los desembarques bajó a menos del 10% del total de los tiburones desembarcados.
- En el presente año es de apenas el 5%.
- Las estadísticas por especie, mes y puerto pueden consultarse en la sección PESCA Y ACUICULTURA del portal INERNET de la Secretaría de Agricultura Ganadería Pesca y Alimentos <http://www.sagpya.gov.ar/>



2006 - captura total 15.220 t



- El documento analizado no hace mención al programa de Observadores a bordo que desde 2003 viene monitoreando el impacto de la flota arrastrera convencional, buques factoría y surimeros en el área de mayor distribución de la especie.
- Los resultados presentados por Waessle (Informe Técnico: Asesoramiento y Transferencia INIDEP 05/2007) basados en la siguiente cobertura de embarcaciones y lances:

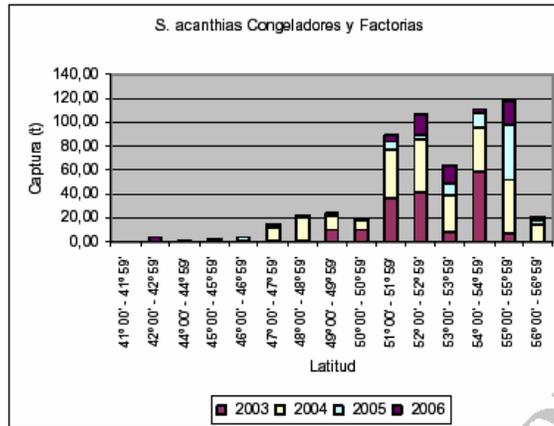
Tabla 1. Número de barcos, mareas y lances analizados.

Año	Congeladores y Factorías			Surimeros		
	Barcos	Mareas	Lances	Barcos	Mareas	Lances
2003	12	39	5983	3	11	810
2004	13	41	6493	3	15	1026
2005	5	12	1906	3	19	974
2006	3	14	2624	3	14	1027

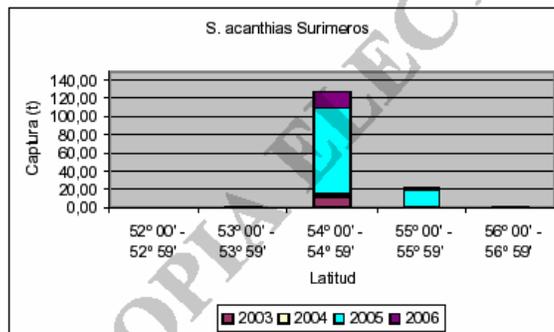
ponen de manifiesto que las cifras de by-catch para el período analizado en relación con la flota congeladora y buques factoría puede estimarse entre 750 y 1200 toneladas **para el total de ese estrato de flota**. En cuando a la flota surimera el by-catch de tiburón espinoso puede estimarse como inferior a las 160 toneladas.

A continuación se presenta un detalle de las capturas en los buques con observadores

Tabla 3a: Capturas (t) latitudinales anuales observadas para *S. acanthias* a partir de buques con observador a bordo.

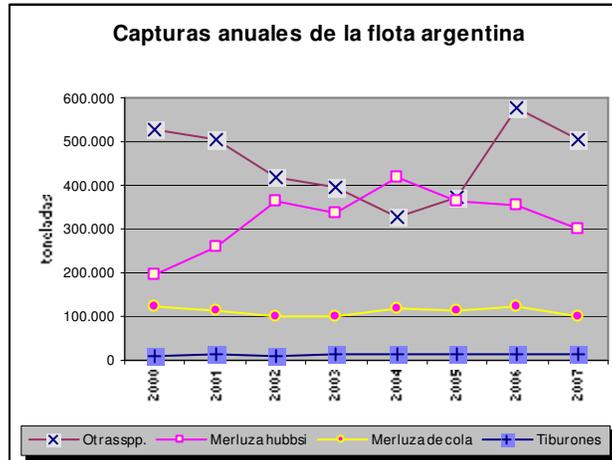


Latitud	2003	2004	2005	2006
41° 00' - 41° 59'	0,00	0,01	0,00	0,00
42° 00' - 42° 59'	0,00	0,18	0,00	3,98
44° 00' - 44° 59'	0,00	0,33	0,18	0,00
45° 00' - 45° 59'	0,00	0,75	0,06	1,36
46° 00' - 46° 59'	0,00	1,03	2,70	0,08
47° 00' - 47° 59'	0,74	10,89	1,59	1,32
48° 00' - 48° 59'	0,55	19,00	2,30	0,28
49° 00' - 49° 59'	9,86	11,87	1,13	0,95
50° 00' - 50° 59'	10,10	8,38	0,18	1,62
51° 00' - 51° 59'	36,70	40,14	7,11	5,01
52° 00' - 52° 59'	41,44	45,03	2,53	18,18
53° 00' - 53° 59'	7,63	31,74	9,66	14,65
54° 00' - 54° 59'	58,56	37,69	11,85	2,86
55° 00' - 55° 59'	7,20	45,19	45,73	19,39
56° 00' - 56° 59'	0,36	13,49	4,46	2,42
Totales	173,14	265,72	89,47	72,09



Latitud	2003	2004	2005	2006
52° 00' - 52° 59'	0,00	0,15	0,18	0,05
53° 00' - 53° 59'	0,15	0,11	0,37	0,58
54° 00' - 54° 59'	11,77	3,25	94,25	18,65
55° 00' - 55° 59'	0,18	1,24	18,58	2,44
56° 00' - 56° 59'	0,00	0,27	0,40	0,77
Totales	12,10	5,02	113,79	22,48

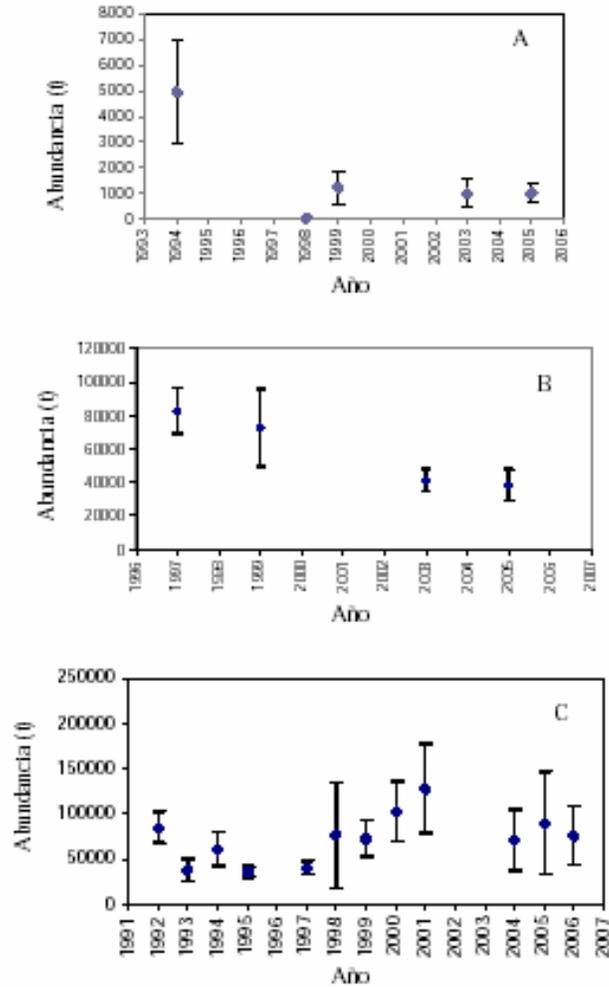
2. With rising market demand in Europe, it is likely that his species will increasingly be targeted on the south-eastern coast of South America, where other stocks are in decline while demand and fishing effort are increasing.



- Pretender que la captura de tiburones pueda resultar una alternativa a una eventual declinación en las capturas de las especies que constituyen las pesquerías demersales tradicionales, indica simple y llanamente una absoluta ignorancia de las magnitudes de uno y otro recurso.
- Se dice más arriba que a partir de 2001 ha dado comienzo una pesquería dirigida a *S. acanthias*. Esta generalización carece de todo sustento. El nivel total de los desembarques de tiburones no han crecido desde entonces.
- El porcentaje de todos los tiburones capturados en el Mar Argentino (incluyendo a las especies identificadas como a las agrupadas bajo el genérico “tiburón”) osciló desde el año 2000 a la fecha, entre el 1,2 y el 1,6% del total de los volúmenes desembarcados.

3. *The IUCN Red List categories South American stocks of *S. acanthias* as **Vulnerable** based on an estimated ongoing reduction in population size greater than 30%.*

- De qué forma IUCN calcula esta tendencia declinante sobre la base de una estadística pesquera que, según apreciación de la misma organización, agrupa la información “*seriously hampering analysis of trends*” es un misterio para mí. Desconozco cuál es la cobertura espacio-temporal de los datos utilizados y el origen de la fuente de información.
- Los resultados del Informe Técnico INIDEP 06/2007 de Massa *et al.*, en el que se analiza la evolución de los índices de abundancia del tiburón espinoso, durante el período 1992 y 2006, estimados para la totalidad de la Zona Económica Exclusiva Argentina incluyendo la Zona Común de Pesca Argentino-Uruguayana indican que “en el área de mayor concentración de la Plataforma Continental Argentina (entre 45° y 55°) durante los últimos años, los índices de abundancia de *S. acanthias* presentaron una tendencia estable”.



Estimaciones de abundancia en toneladas, a partir de datos de campañas de investigación científica utilizando el método de área barrida. Los datos corresponden a la plataforma y talud continental de la República Argentina: (A) Región Bonaerense, (B) Región central, y (C) Plataforma Patagónica Austral (Fuente: Massa *et. al.* 2007). **Nótese la diferencia de escalas entre regiones.**

**Supporting statement of the Government of Austria to the proposals for amendments of the Saker Falcon (*Falco cherrug*) to Appendix I of the Convention for consideration by the ninth meeting of the Conference of the Parties, to be held in Italy, Rome, 1 to 5 December 2008.**

The Saker (Falcon) is distributed in a broad swathe between 30° and 60°N from Mongolia and Tibet (*F. c. milvipes*) W to Iran, Turkey and the steppes and forest-steppes of Central Asia, southern Russia and Ukraine (the nominate *cherrug*). The two isolated western populations are centered on Romania (Dobrogea, Danube Delta), Moldova and Bulgaria and on Hungary, Austria, the Czech Republic, Slovakia, Croatia and Serbia (*F. c. cyanopus*) where small numbers remain.

The Saker is found mainly in open, steppe-like habitats with low vegetation. Breeding may occur also in areas where forests are interspersed with steppe intrusions. The Saker usually occupies old nests of large birds (e.g. eagles, herons, corvids). Usually these nests are normally built in trees (often in riverine forests) though recently also on electricity pylons.

As a raptor prized by falconers, Saker nestlings were frequently taken from their nests in previous decades, and sometimes still today. This happened especially between 1950 and 1980, decimating the European population, chiefly in Austria, Slovakia and Hungary. The trapping each year of some thousands of migrating or wintering birds in the Middle East and more eastern countries for falconry adds to the losses, though to an unknown degree.

The European population has steadily declined during the twentieth century due to habitat destruction, associated with decreases in prey abundance, the use of chlorinated pesticides, as well as direct persecution and nest-robbing.

Essential protective measures include the conservation of the bird's habitat and main prey, the provision of suitable nest-sites, and nest guarding. Provision of artificial nests, or improvement of natural ones, prevents nestlings falling from nests and provides shelter from adverse weather, thereby increasing nesting success. Electricity pylons also provide security from disturbance and persecution, and generally contribute to the maintenance of the species' distribution in cultivated landscapes. It has a positive conservation effect that Sakers and other birds of prey species are protected under the nature protection law in most countries.

After it was almost extinct, the Saker has now recolonized Austria. Presently the Austrian population covers 20-25 breeding pairs plus an unknown number of non-breeding birds. The population trend is slightly increasing. This „SPEC 3 species“ (Species of European Conservation Concern) is listed in the Austrian Red Data Book as „critically endangered“.

In Europe, the population of the Saker is 350-390 pairs, with a slightly increasing trend. On the global scale, however, the species is decreasing dramatically since the 1990s, due mostly to losses in Central Asia: from originally 35.000-40.000 pairs to 3.600-4.400 pairs at present. Therefore Austria has - with 6% from the European population (8% from the pannonic population) - a high responsibility for the preservation of the species.

Additionally, to the threats listed above, it has to be stressed that hybrid Saker specimens from falconries (*Falco cherrug* x *F. rusticolus*; *F. cherrug* x *F. biarmicus*; *F. cherrug* x *F. peregrinus*; *F. cherrug* x *F. jugger*) that escape during hunting, reproduce successfully with specimens from natural populations. Hybrids are prized by falconers because they are often larger and stronger

than pure specimens. Data on hybrid specimens escaping the falconers are not available or reliable. Natural Saker populations are therefore endangered genetically.

Hybrid specimens should not be used for hunting (risk of losing the birds), and artificial insemination for producing hybrids should not be practised and allowed in the future.

Wild Saker population should be monitored genetically in order to quantify the described risk. Feathers of pure and/or hybrid falcons collected in Austria, the Czech Republic, Slovakia, and Hungary should be sent to the Natural History Museum of Vienna, Bird Collection, for genetic analyses.

Telemetry and satellite telemetry studies on Sakers (and hybrids) should be investigated in order to learn details on dispersion and migration behaviour.

In Lower Austria, electricity suppliers are obliged to mark power lines with bird protection warnings to minimise electrocution (Life-project on the Great bustard, *Otis tarda*) and provide artificial nests for Sakers in appropriate habitats.

Some of these protective measures suggested for the Saker are also applicable for the Peregrine Falcon (*Falco peregrinus*).



REPUBLICA DE BOLIVIA

MINISTERIO DE DESARROLLO RURAL,  
AGROPECUARIO Y MEDIO AMBIENTE

La Paz, 02 de Octubre de 2008  
**MDRAYMA/VBRFMA N° 1852/08**

Señor:

Mr. Robert Hepworth

**EXECUTIVE SECRETARY**

Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals

Bonn, Germany.-

**REF: Observaciones a Propuesta de enmienda de los apéndices I y II  
para la novena conferencia de partes de la CMS.**

De mi consideración:

Mediante la presente, quiero informar que el Viceministerio de Biodiversidad, Recursos Forestales y Medio Ambiente, en su calidad de autoridad competente en materia de Biodiversidad de la República de Bolivia, ha revisado la Propuesta de enmienda de los apéndices I y II para la Novena Conferencia de partes de la "Convención sobre la Conservación de Especies Migratorias de Animales Silvestres". En este sentido, damos a conocer las observaciones con respecto a la única enmienda en la que nuestro país toma parte a través de la propuesta formulada para la especie *Dendroica caerulea* en el Apéndice I (I/12).

Las observaciones a la enmienda I/12 para *Dendroica caerulea* son las siguientes:

- Debería mencionarse que la especie también se denomina *Dendroica cerulea* como parte de su clasificación taxonómica oficialmente reconocida a nivel internacional.
- La distribución de la especie indica que posiblemente existen algunos individuos migratorios accidentales en Bolivia, sin embargo, existen registros de la especie que dan cuenta de que el rango latitudinal de la especie puede llegar hasta nuestro país, por lo cual no deberían omitirse dichos registros oficiales. Mas aún, considerando que existen pocos estudios realizados en la zona y que además la observación e investigación de la especie es dificultosa por el grado de detectabilidad visual y sonora propia de la especie.
- La clasificación exacta según la UICN es VU A2bc+3bc, vale decir que no sólo es vulnerable, sino que además tiene una serie de consideraciones en torno a la misma según la nomenclatura oficial de UICN. Este hecho es importante considerando que sus poblaciones y su viabilidad también depende del éxito durante sus ciclos migratorios que involucran a la República de Bolivia.
- Respecto a las necesidades de protección, se indica que la especie necesita bosques primarios durante la etapa de hibernación (la cual también ocurre en Bolivia), implicando medidas de protección oficial. En la actual situación Boliviana y considerando que las zonas de distribución de esta especie están sometidas a intervención agrícola y otros relacionados a la fragmentación de hábitat, sería importante poder asumir una serie de

**VICEMINISTERIO DE BIODIVERSIDAD, RECURSOS FORESTALES Y MEDIO AMBIENTE**

Av. Camacho N° 1471 entre Buena y Loayza Telf. 2111103

Sitio web: [www.agrobolivia.gov.bo](http://www.agrobolivia.gov.bo) correo electrónico:

La Paz - Bolivia



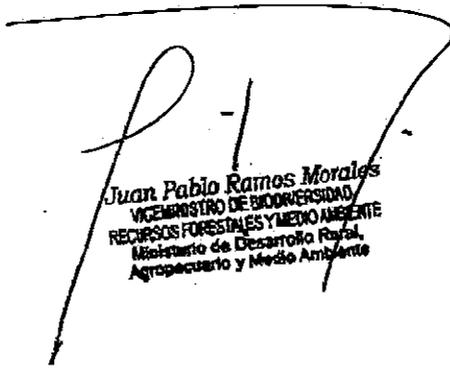
**REPUBLICA DE BOLIVIA**

MINISTERIO DE DESARROLLO RURAL,  
AGROPECUARIO Y MEDIO AMBIENTE

medidas que favorezcan a la conservación de esta especie expresando las mismas como parte de la enmienda.

- También se sugiere que a nivel de los países como Perú y Bolivia, deben realizarse mayor cantidad de investigaciones a fin de poder determinar acciones de conservación y esta necesidad debe ser incluida en la enmienda.

Sin otro particular, reitero a usted las consideraciones más distinguidas.



Juan Pablo Ramos Morales  
VICEMINISTRO DE BIODIVERSIDAD,  
RECURSOS FORESTALES Y MEDIO AMBIENTE  
Ministerio de Desarrollo Rural,  
Agropecuario y Medio Ambiente



JPRM/ORO/LAB/sdf  
cc.: Ms. Marion Dankers (Germany) . Registry Clerk CMS  
VBRFMA  
DGBAP-UAPYS

**VICEMINISTERIO DE BIODIVERSIDAD, RECURSOS FORESTALES Y MEDIO AMBIENTE**

Av. Camacho N° 1471 entre Buena y La Paz Telf: 2111103  
Sitio web: [www.gob.bo/bolivia.gov.bo](http://www.gob.bo/bolivia.gov.bo); correo electrónico:  
La Paz - Bolivia

**UNEP/CMS Secretariat  
Hermann-Ehlers-Strasse 10  
53113  
Bonn  
Germany**

Danish Forest and Nature  
Agency  
J.nr. SNS-302-00077  
Ref. EKR  
October 2 2008

Ninth meeting of the Conference of the Parties (COP9) to CMS:

**Revised comments from Denmark concerning two proposals by France on behalf of the EC and its member states on the two species of sharks, *Squalus acanthias* and *Lamna nasus*, proposed for listing on the Appendix II of the CMS.**

Denmark as a EC-member state supports the two proposals set forward by the Government of France on behalf of the EC and its member states for listing two species of sharks on the Appendix II of the CMS.

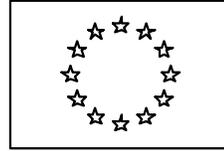
However, Denmark as an independent Party has to inform the CMS Secretariat, that in order to safeguard the interests of the Faroe Islands, it will have to make a reservation regarding the two proposals.

If necessary, Denmark will therefore in due course lodge a formal territorial reservation to the listing on behalf of the Government of the Faroe Islands, on the basis of the following comment from the Faroe Islands:

*The Faroe Islands take the view that "matters regarding the conservation and management of fishery resources, including sharks, should be dealt with in the relevant regional fishery management organizations, such as NEAFC, NAFO and ICCAT, where steps are indeed being taken to address the conservation and management of these species in the North Atlantic".*

Yours sincerely

Erling Krabbe  
Biologist, M.Sc.  
Danish Forest and Nature Agency  
Ministry of the Environment  
Haraldsgade 53  
2100 Copenhagen Ø  
Denmark  
Tlf. (+45) 72542507  
E-mail: ekr@sns.dk



EUROPEAN COMMISSION

Monsieur Robert HEPWORTH, Secrétaire exécutif  
Secrétariat PNUE/CMS  
United Nations Campus  
Hermann Ehlers Str. 10  
53113 Bonn  
Allemagne

Paris, Bruxelles; le 2 octobre 2008

Objet: amendements aux annexes de la CMS

Monsieur,

Le 23 juillet dernier, vous avez notifié aux Parties à la Convention sur les espèces migratrices les propositions d'amendement aux annexes de la Convention formulées en vue de leur examen par la prochaine Conférence des Parties.

En réponse, la Communauté européenne et ses Etats Membres vous informent qu'ils approuvent les propositions par les autres Parties à la Convention.

Toutefois, la Communauté européenne et ses Etats Membres souhaitent vous adresser leurs remarques sur les propositions suivantes :

#### **ANNEXE I**

##### ***Artiodactyla:***

##### **- Proposition de l'Algérie d'inclure *Ammotragus lervia*, Barbary sheep/Mouflon à manchettes/Muflón del Atlas à l'annexe I**

Cette proposition pose la question de la pertinence de l'inclusion aux annexes de la CMS d'une espèce non-migratrice menacée du fait uniquement que l'une de ses populations est transfrontalière. Beaucoup d'espèces menacées pourraient être ainsi éligible. A proprement parler, le Mouflon à manchettes ne migre pas et ses déplacements en quête de nourriture sont très limités. L'Egypte devrait ajouté à la liste des Etats de l'aire de distribution.

##### ***Aves:***

##### **- proposition de la Mongolie d'ajouter la population entière de *Aythya baeri*, Baer's Pochard/Fuligule de Baer/Porrón de Baer à l'annexe I.**

Ce canard migrateur est très menacé. Des études devraient être conduites très rapidement pour mieux identifier ses sites de reproductions afin d'envisager leur protection. De plus, la forte ressemblance de l'espèce avec d'autres canards plongeurs la rend très vulnérable à la chasse.

##### **- proposition du Pérou d'inclure *Sterna lorata*, Peruvian Tern/Sterne du Pérou/Gaviotin chico à l'annexe I**

Parmi les espèces éligibles à l'annexe I, cette proposition paraît la moins justifiée car très peu de pays sont concernés (Pérou, Chili et Equateur – hors des sites de reproduction - ). Cette espèce ne migre pas vraiment d'après les connaissances actuelles.

## **ANNEXE II**

### ***Cetaceans :***

**- proposition de Monaco d'inclure à l'annexe II la population méditerranéenne de *Tursiops truncatus*, Bottlenose dolphin/Grand dauphin/Delfin mular (seule la population occidentale est à l'heure actuelle incluse)**

Le commentaire en page 5 sur la persistance de l'utilisation illégale de la dynamite pour la pêche dans quelques Etats méditerranéens, parmi lesquels la France et la Grèce, est difficilement acceptable dans un tel contexte.

### ***Aves:***

**- proposition du Kenya relative à *Oxyura maccoa*, Maccoa Duck/ Érismaure maccoa/Malvasia Maccoa**

L'ensemble des anatidés sont d'ores et déjà inclus à l'annexe II de la Convention.

**- proposition du Kenya d'inclure à l'annexe II la population entière de *Rynchops flavirostris*, African Skimmer Bec-en-ciseaux d'Afrique/Rayador africano**

Cette espèce est classée « nearly threatened » par l'UICN à un niveau global. Cependant, cette espèce migre à peine.

### ***Fishes:***

**- proposition de la Croatie d'inclure toute la population de *Isurus oxyrinchus* et *Isurus paucus*, Mako Sharks/Requin-taube bleu et petit Requin-taube/Marrajo dientuso y marrajo carite, à l'annexe II**

L'illustration fournie dans le dossier pour *Isurus oxyrinchus* est erronée car il s'agirait de *Isurus paucus*.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

[signé]  
Pierre Sigaud

Chargé de mission, Biodiversité  
Direction des affaires européennes et  
Internationales  
Ministère de l'écologie, de l'énergie,  
du développement durable et de l'aménagement  
du territoire  
France

[signé]  
Patrick Murphy

Chef d'Unité – Nature et Biodiversité  
Direction générale de l'environnement  
Commission européenne

Subject : amendments / appendixes of the CMS

Dear Mr Hepworth,

On 23 July 2008, you notified to the Parties to the Convention on Migratory Species, the proposals of amendments to the appendixes of the Convention, to be considered at the next Conference of Parties.

The European Community and its Member-States have approved the proposals made by the other parties.

However, please find here-below some remarks of the European Community and its Member-States on several proposals :

**Appendix I:**

***Artiodactyla:***

**- Proposal from Algeria to include *Ammotragus lervia*, Barbary sheep/Mouflon à manchettes/ Muflón del Atlas on Appendix I**

However, this raises the question of the relevance of including into the CMS Appendices any non-migratory threatened species simply on the ground that one of its populations is crossing borders. Many threatened species would thus become eligible. Strictly speaking, the Barbary sheep does not migrate and its movements for food are very limited. Egypt should be added in the list of the range States.

***Aves:***

**- Proposal from Mongolia to add the whole population of *Aythya baeri*, Baer's Pochard/Fulgule de Baer/Porrón de Baer to Appendix I**

This migratory duck is highly threatened. Studies should be conducted urgently to better identify its reproduction sites and consider their protection. In addition, the strong likeliness of the species with other diving ducks makes it more vulnerable to hunting.

**- Proposal from Peru to include *Sterna lorata*, Peruvian Tern/Sterne du Pérou/Gaviotin chico on Appendix I**

However, among the species proposed for a listing on Appendix I, the listing of the Peruvian Tern is the least justified considering the very few countries concerned (Peru and Chili and Equador (out of nesting areas)) and the fact that the species does not really migrate according to current knowledge.

**Appendix II:**

***Cetaceans :***

- Proposal from Monaco to change listing in Appendix II of *Tursiops truncate*, Bottlenose dolphin/Grand dauphin/Delfin mular from "western Mediterranean population" to "Mediterranean population".

**The statement in page 5 of the report referring to "persisting illegal use of dynamite for fishing in some Mediterranean States", among which France and Greece are mentioned, is hardly admissible in such a context.**

***Aves:***

**- Proposal from Kenya to list the entire population of *Oxyura maccoa*, Maccoa Duck/ Érismaire maccoa/Malvasia Maccoa on Appendix II**

All species of *Anatidae* are already included in appendix II

**- Proposal from Kenya to list the entire population of *Rynchops flavirostris*, African Skimmer Bec-en-ciseaux d’Afrique/Rayador africano on Appendix II**

The species is listed as “Nearly threatened” by IUCN as the global level. However, the species hardly migrates.

***Fishes:***

**- Proposal from Croatia to include all populations of *Isurus oxyrinchus* et *Isurus paucus*, Mako Sharks/Requin-taupe bleu et petit Requin-taupe/Marrajo dientuso y marrajo carite, on Appendix II**

The illustration given in the proposal for *Isurus oxyrinchus* is wrong and is the one of *Isurus paucus*

Best regards

[signed]  
Pierre Sigaud

Department of European & International Affairs  
Ministry of Ecology, Energy, Sustainable  
Development and Town & Country Planning  
France

[signed]  
Patrick Murphy

Head of Unit – Nature and Biodiversity  
Environment Directorate-General  
European Commission